



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят девятой сессии (22 апреля – 1 мая 2014 года)

№ 4/2014 (Китай)

Сообщение, направленное правительству 14 августа 2013 года

Относительно г-жи Ма Чуньлин

Правительство ответило на это сообщение 25 сентября 2013 года.

Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая затем расширила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека стал преемником этого мандата в соответствии с его решением 2006/102 и продлил мандат Рабочей группы на трехлетний период в своей резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно подвести какую-либо правовую базу, которая служила бы основанием для лишения свободы (например, когда человека держат в заключении после того, как он отбыл свое наказание, или же несмотря на закон об амнистии, под действие которого подпадает данный заключенный) (категория I);

б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, или же, если речь идет о государствах-участниках,

GE.14-07050 (R) 060814 070814



* 1 4 0 7 0 5 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, установленного во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных документах, признанных данными государствами, является настолько серьезным, что лишение свободы в данном случае становится произвольным по своему характеру (категория III);

d) когда лица, ищущие убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или воспользоваться средствами правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации на основании места рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономических условий, политических или иных взглядов, половой принадлежности, сексуальной ориентации, инвалидности или другого статуса и направлено на игнорирование равенства прав человека или может привести к такому результату (категория V).

Представленные документы

Сообщение источника

3. Г-жа Ма Чуньлин – гражданка Китая, состоит в браке и имеет десятилетнего сына. Она исповедует учение Фалуньгун.

4. В сентябре 1999 года г-жа Ма Чуньлин отправилась в Пекин для подачи петиции в защиту права исповедовать учение Фалуньгун. Ее сопровождал муж, который не является последователем учения Фалуньгун. Согласно источнику, они были арестованы сотрудниками отделения полиции Сиюй и находились в центре содержания под стражей в Ляоюане в течение неопределенного времени.

5. Источник утверждает, что 18 мая 2000 года власти оштрафовали г-жу Ма Чуньлин на 6 000 юаней и более месяца содержали ее под стражей. При этом, как сообщается, ее муж был оштрафован на 7 000 юаней и в течение двух месяцев содержался в центре содержания под стражей в Яоцзя. Вскоре после этого его уволили из компании по водоснабжению, в которой он работал.

6. Источник сообщает, что 29 августа 2012 года у моста Циннива в Даляне г-жа Ма Чуньлин встретила с одним человеком, который назвался моряком. Она обсудила с ним учение Фалуньгун и передала ему DVD-диск с записью, посвященной исполнительскому искусству Шэньюнь. Источник утверждает, что этот моряк сообщил о том, что г-жа Ма Чуньлин исповедует учение Фалуньгун, в полицию.

7. Позже в этот же день г-жа Ма Чуньлин и ее муж были арестованы в их доме в Даляне сотрудниками отделения полиции Бэйшаня, Далянь, из-за того, что г-жа Ма Чуньлин публично высказывала свои взгляды относительно учения Фалуньгун. По имеющейся информации, их допрашивали в течение четырех часов, а затем отпустили.

8. Источник сообщает, что в день задержания г-жи Ма Чуньлин шесть полицейских, в том числе Лю Тао и Сяо Дунюнь, из полицейского отделения Сигана, Далянь, обыскали ее дом. При этом они конфисковали два компьютера, один принтер, три мобильных телефона и все книги, брошюры и материалы о Фалуньгуне. При этом не было предъявлено никакого ордера на обыск и конфискации.

9. Согласно источнику, 5 сентября 2012 года полицейские жестоко избили г-жу Ма Чуньлин и нанесли ей травмы, как утверждает, в отместку за то, что она сообщила о вышеупомянутых фактах международной общественности. В результате побоев на теле г-жи Ма Чуньлин были обнаружены многочисленные гематомы и ссадины. Она получила серьезные травмы, и ей пришлось наложить несколько швов. После этого г-жу Ма Чуньлин содержали в центре содержания под стражей на улице Цзиньцзя в течение неопределенного времени, а затем перевели в центр содержания под стражей Яоцзя, Далянь.

10. Источник сообщает, что г-жа Ма Чуньлин была приговорена к двум годам перевоспитания трудом и в настоящее время содержится в трудовом лагере Масаньцзя. Как сообщается, сотрудники этого трудового лагеря отказали семье г-жи Ма Чуньлин в праве посещать ее.

11. Нет никакой информации о том, представили ли власти ордер на арест и заключение под стражу или какой-либо иной письменный документ для обоснования задержания г-жи Ма Чуньлин. Неизвестно также были ли ей впоследствии предъявлены обвинения и была ли у нее возможность обжаловать выдвинутые против нее обвинения в суде.

12. Источник утверждает, что власти преследуют исповедующих Фалуньгун лиц и подвергают их жестокому обращению и пыткам. Он заявляет, что в период содержания под стражей г-жи Ма Чуньлин 29 августа 2012 года и 5 сентября 2012 года у нее брали анализ крови и другие медицинские анализы. По мнению источника, это было сделано для определения ее группы крови, резус-фактора и гистосовместимости для потенциальной будущей трансплантации органов.

13. Источник утверждает, что лишение г-жи Ма Чуньлин свободы не имеет под собой никакого законного основания. Кроме того, это противоречит ее праву свободно выражать в мирной форме свои религиозные и политические взгляды, а также ее праву на мирные демонстрации. Следовательно, это является нарушением статей 9, 10, 11, 18, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

Ответ правительства

14. В своем ответе от 25 сентября 2013 года правительство сообщило Рабочей группе, что в 1999 и 2000 годах г-жа Ма Чуньлин законно подверглась административному задержанию и была приговорена к перевоспитанию трудом за нарушение общественного порядка.

15. В августе 2012 года Комитет по перевоспитанию трудом муниципального народного правительства Даляня, провинция Ляонин, на законных основаниях вынес постановление о том, что она должна пройти перевоспитание трудом за повторное нарушение общественного порядка. По заявлениям правительства, в этот период правоохранительные органы Китая не совершали никаких противозаконных действий и обысков и не применяли насилия в связи с этим делом.

16. Кроме того, правительство сообщило Рабочей группе, что в августе 2013 года г-жа Ма Чуньлин была досрочно освобождена из трудового лагеря в соответствии с законом, и в настоящее время она ведет обычный образ жизни у себя дома в Даляне.

Последующие замечания источника

17. Источник подтвердил, что г-жа Ма Чуньлин была выпущена на свободу.

Обсуждение

18. Несмотря на то, что г-жа Ма Чуньлин была выпущена на свободу, Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы оставляет за собой право высказать мнение о том, носило ли ее лишение свободы произвольный характер, независимо от ее освобождения.

19. Г-жа Ма Чуньлин была задержана за мирное исповедование учения Фалуньгун и за публичное высказывание своего мнения об учении Фалуньгун. За реализацию этих своих основных прав г-жа Ма Чуньлин была лишена свободы на два года для перевоспитания трудом.

20. Рабочая группа напоминает, что в своих предыдущих мнениях¹ и в связи со своей поездкой в Китай² она выразила обеспокоенность по поводу того, каким образом обращаются с последователями движения Фалуньгун. Она считает необоснованным сохранение правительством в силе уголовного законодательства, запрещающего гражданам, осуществляющим мирную деятельность в рамках этого движения, пользоваться правом на свободу ассоциаций, выражения мнений и собраний.

21. В своем докладе о посещении Китая Рабочая группа также заявила, что мера перевоспитания трудом не должна применяться ни к какому лицу, реализующему свои основные свободы, гарантируемые Всеобщей декларацией прав человека. В данном случае лишение свободы представляет собой принудительную меру, призванную ограничить свободу таких лиц придерживаться выбранных ими взглядов³.

22. Рабочая группа считает, что г-жа Ма Чуньлин была лишена свободы исключительно за мирное исповедование учения Фалуньгун во исполнение своих прав на свободу мнений и их свободное выражение, которые гарантированы нормами международного права прав человека.

23. Рабочая группа считает, что г-жа Ма Чуньлин была лишена свободы за мирную реализацию своего права на свободное выражение мнений и свободу собраний, которое гарантировано статьей 19 Всеобщей декларации прав человека. Таким образом, лишение свободы г-жи Чуньлин подпадает под категорию II по классификации произвольных задержаний, которую использует Группа при рассмотрении переданных ей дел.

24. Кроме того, Рабочая группа считает, что в данном случае г-жа Чуньлин была лишена свободы за исповедование учения Фалуньгун, т.е. на дискриминационных основаниях в нарушение статей 2 и 7 Всеобщей декларации прав че-

¹ См, например, мнение № 11/2006 (Китай) от 11 мая 2006 года; мнение № 32/2005 (Китай) от 2 сентября 2005 года; мнение № 21/2003 (Китай) от 27 ноября 2003 года; мнение № 7/2003 (Китай) от 9 мая 2003 года; мнение № 5/2002 (Китай) от 18 июня 2002 года.

² См. E/CN.4/1998/44/Add.2, пункт 95.

³ Там же.

ловека. Таким образом, лишение свободы г-жи Чуньлин подпадает под категорию V по классификации произвольных задержаний, которую использует Группа при рассмотрении переданных ей дел.

Решение

25. С учетом вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям высказывает следующее мнение:

Лишение свободы г-жи Ма Чуньлин является произвольным и представляет собой нарушение статей 2, 7 и 19 Всеобщей декларации прав человека; оно подпадает под категории II и V по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

26. Рабочая группа, памятуя об освобождении г-жи Чуньлин, просит правительство предоставить ей компенсацию за вред и ущерб, причиненные ей в период ее произвольного лишения свободы.

[Принято 22 апреля 2014 года]
